

Fig. 1
EN

- Legend**
Device terminals:
• O: Relay output terminal
• I: Relay input terminal
Cables:
• N: Neutral cable
• L: Live (110 - 240 VAC) cable

- Legende**
Geräteanschlüsse:
• O: Relaisausgang
• I: Relaiseingang
Kabel:
• N: Neutrales Kabel (Nullleiter)
• L: Laststromkreis (110-240V AC)

- Legenda**
Svorky Zařízení:
• O: Výstupní svorka relé
• I: Vstupní svorka relé
Vodiče:
• N: Neutrální vodič
• L: Fázový vodič (110-240 V~)

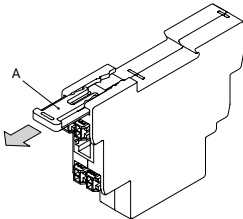


Fig. 2

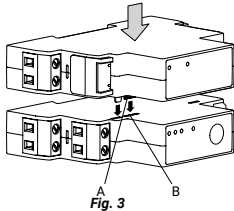


Fig. 3

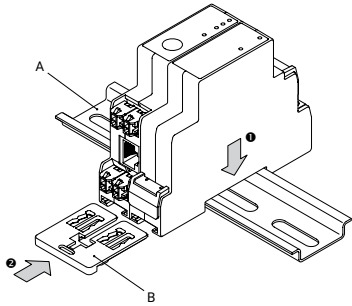


Fig. 4

EN
USER AND SAFETY GUIDE
SHELLY PRO 3EM SWITCH ADD-ON

Read before use
This document contains important technical and safety information about the device, its safe use and installation.
⚠ CAUTION! Before beginning the installation, please read carefully and entirely this guide and any other documents accompanying the device. Failure to follow the installation procedures could lead to malfunction, danger to your health and life, violation of law or refusal of legal and/or commercial guarantee (if any). Allterco Robotics EOOD is not responsible for any loss or damage in case of incorrect installation or improper operation of this device due to failure of following the user and safety instructions in this guide.

Product Introduction
Shelly Pro 3EM Switch Add-on (the Device) is a galvanically isolated switch that extends the features of the Shelly Pro 3EM allowing the control of contactors or other electrical devices

Installation Instructions
⚠ CAUTION! Danger of electrocution. Mounting/installation of the Device to the power grid has to be performed with caution, by a qualified electrician.
⚠ CAUTION! Danger of electrocution. Every change in the connections has to be done after ensuring there is no voltage present at the Device terminals.
⚠ CAUTION! Use the Device only with a power grid and appliances that comply with all applicable regulations. A short circuit in the power grid or any appliance connected to the Device may damage it.
⚠ CAUTION! Do not connect the Device to appliances exceeding the given max load!

⚠ CAUTION! Connect the Device only in the way shown in these instructions. Any other method could cause damage and/or injury.
⚠ CAUTION! Do not install the Device where it can get wet.
If you are installing the Shelly Pro 3EM Switch Add-on to a Shelly Pro 3EM device that is already connected to the power grid, check that the breakers are turned off and there is no voltage on the terminals of the device you are attaching the Shelly Pro 3EM Switch Add-on to. This can be done with a phase tester or multimeter. When you are sure that there is no voltage, you can proceed to installing the Shelly Pro 3EM Switch Add-on.

Remove the mounting bracket (A) of the Shelly Pro 3EM as shown in Fig. 2.
Attach the Shelly Pro 3EM Switch Add-on to the Shelly Pro 3EM device as shown in Fig. 3

⚠ CAUTION! Be very careful not to bend the Device header pins fig. 3(A) when inserting them into the Shelly Pro 3EM device header connector fig. 3(B).

Place the Shelly Pro 3EM with the attached Shelly Switch Add-on on the DIN rail fig. 4(A) and insert the supplied double mounting bracket fig. 4(B) to fix the attached devices to the DIN rail.

You can now proceed to connecting the cables as shown in Fig. 1.
⚠ RECOMMENDATION: Connect the Device using solid single-core cables.
Connect the load circuit to the O terminal and the Neutral cable. Connect the I terminal to the circuit breaker.
If the Shelly Pro 3EM device, which the Shelly Pro 3EM Switch Add-on is attached to, has not been connected to the power grid, install it following its user and safety guide.

LED indication
• Power (red): Lit when power supply is connected.
• Out (red): Lit when the output relay contact is closed.

- Specifications**
• Mounting: on a DIN rail, attached to a Shelly Pro 3EM
• Dimensions (HxWxD): 94x19x69 / 3.70x0.75x2.71 in
• Ambient temperature: -20 °C to 40 °C / -5 °F to 105 °F
• Max. altitude: 2000 m / 6562 ft
• Screw terminals max. torque: 0.4 Nm / 3.54 lbin
• Wire cross section: 0.5 to 2.5 mm² / 20 to 14 AWG
• Wire strip length: 6 to 7 mm / 0.24 to 0.28 in
• Power supply: 3.3 VDC and 12 VDC (from Shelly Pro 3EM device)
• Electrical consumption: < 1 W
• Max switching voltage AC: 240 V
• Max switching voltage DC: 30 V
• Max switching current: 2 A
• Potential-free contact: Yes

Declaration of conformity
Hereby, Allterco Robotics EOOD declares that the equipment type Shelly Pro 3EM Switch Add-on is in compliance with Directive 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [shelly.link/Pro3EM-switch-add-on_DoC](https://www.shelly.cloud)
Manufacturer: Allterco Robotics EOOD
Address: 103 Cherni vrah Blvd., 1407 Sofia, Bulgaria
Tel.: +359 2 988 7435
E-mail: support@shelly.cloud
Official website: <https://www.shelly.cloud>
Changes in the contact information data are published by the Manufacturer on the official website. <https://www.shelly.cloud>
All rights to the trademark Shelly® and other intellectual rights associated with this Device belong to Allterco Robotics EOOD.

DE
BENUTZER- UND SICHERHEITSHANDBUCH
SHELLY PRO 3EM SWITCH ADD-ON

Bitte vor Gebrauch durchlesen
Dieses Dokument enthält wichtige technische und sicherheitstechnische Informationen über das Gerät und seine sichere Verwendung und Installation.

⚠ ACHTUNG! Bevor Sie mit der Installation beginnen, lesen Sie bitte die Begleitedokumentation sorgfältig und vollständig durch. Die Nichtbeachtung der empfohlenen Verfahren kann zu Fehlfunktionen, Lebensgefahr oder Gesetzesverstößen führen. Allterco Robotics EOOD haftet nicht für Verluste oder Schäden im Falle einer falschen Installation oder Bedienung dieses Geräts.

Produktvorstellung
Shelly Pro 3EM Switch Add-on (das Gerät) ist ein galvanisch getrennter Schalter, der die Funktionalität des Shelly Pro 3EM erweitert und die Steuerung von Schützen oder anderen elektrischen Geräten ermöglicht

Instructions d'installation
⚠ VORSICHT! Gefahr eines Stromschlages. Die Montage/Installation des Geräts an das Stromnetz muss von einem qualifizierten Elektriker mit Vorsicht durchgeführt werden!
⚠ VORSICHT! Es besteht Stromschlaggefahr. Bei jeder Änderung der Anschlüsse muss sichergestellt werden, dass an den Klemmen des Geräts keine Spannung anliegt!
⚠ VORSICHT! Verwenden Sie das Gerät nur mit einem Stromnetz und Geräten, die allen geltenden Vorschriften entsprechen. Ein Kurzschluss im Stromnetz oder in einem an das Gerät angeschlossenen Gerätes kann dieses beschädigen!
⚠ VORSICHT! Schließen Sie das Gerät nicht an Geräte an, die die angegebene Höchstlast überschreiten!
⚠ VORSICHT! Schließen Sie das Gerät nur auf die in dieser Anleitung beschriebene Weise an. Jede andere Methode kann zu Schäden und/oder Verletzungen führen!
⚠ VORSICHT! Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem es nass werden kann!
Wenn Sie das Shelly Pro 3EM Switch Add-on an einem Shelly Pro 3EM Gerät anbringen, das bereits mit dem Stromnetz verbunden ist, vergewissern Sie sich, dass die Sicherungen ausgeschaltet sind und keine Spannung an dem Gerät anliegt, an dem Sie das Shelly Pro 3EM Switch Add-on anbringen wollen. Verwenden Sie dazu ein Phasenprüfgerät oder ein Multimeter. Wenn Sie sicher sind, dass keine Spannung mehr vorhanden ist, können Sie mit der Installation des Shelly Pro 3EM Switch Add-on fortfahren.

Entfernen Sie die Halterung (A) des Shelly Pro 3EM, wie in Abb. 2 gezeigt.
Befestigen Sie das Shelly Pro 3EM Switch Add-on am Shelly Pro 3EM Gerät wie in Abb. 3 gezeigt.
⚠ ACHTUNG! Achten Sie darauf, dass Sie die Pins des Gerätekopfes abb. 3(A) nicht verbiegen, wenn Sie sie in den Shelly Pro 3EM Gerätekontaktstecker abb. 3(B) stecken.
Platzieren Sie das Shelly Pro 3EM mit dem angebrachten Shelly Switch Add-on auf der DIN-Schiene abb. 4(A) und setzen Sie die mitgelieferte doppelte Montagehalterung abb. 4(B) ein, um die angeschlossenen Geräte auf der DIN-Schiene zu befestigen. Sie können nun mit dem Anschließen der Kabel fortfahren, wie in Abb. 1 gezeigt.

⚠ EMPFEHLUNG: Schließen Sie das Gerät mit massiven einadrigen Kabeln!
Schließen Sie den Lastkreis an die Klemme O und das Nullleiterkabel an. Schließen Sie die Klemme I an den Schutzschalter an.
Wenn das Shelly Pro 3EM Gerät, an das der Shelly Pro 3EM Switch Add-on angeschlossen ist, noch nicht mit dem Stromnetz verbunden ist, installieren Sie es gemäß der Benutzer- und Sicherheitsanleitung.

LED-Anzeige
• Power (rot): Leuchtet, wenn die Stromversorgung angeschlossen ist.
• Out (rot): Leuchtet, wenn der Ausgangsrelaiskontakt geschlossen ist.

- Spezifikationen**
• Montage: auf einer DIN-Schiene, die an einem Shelly Pro 3EM befestigt ist
• Abmessungen (HxBxT): 94x19x69 / 3.70x0.75x2.71 in
• Umgebungstemperatur: -20 °C bis 40 °C / -5 °F bis 105 °F
• Max. Höhe ü.M.: 2000 m / 6562 ft
• Schraubklemmen max. Drehmoment: 0.4 Nm / 3.54 lbin
• Leitungsquerschnitt: 0,5 to 2,5 mm² / 20 to 14 AWG
• Länge des Drahtes: 6 to 7 mm / 0.24 to 0.28 in
• Spannungsversorgung: 3,3 VDC und 12 VDC (über Shelly Pro 3EM-Gerät)
• Stromverbrauch: < 1 W
• Maximale Schaltspannung AC: 240 V
• Maximale Schaltspannung DC: 30 V
• Max. Schaltstrom: 2 A
• Potentialfreier Kontakt: Ja

Konformitätserklärung
Hiermit erklärt, Allterco Robotics EOOD, dass der Funkanlagentyp Shelly Pro 3EM Switch Add-on der Richtlinie 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU entspricht. Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter folgender Internetadresse [shelly.link/Pro3EM-switch-add-on_DoC](https://www.shelly.cloud)
Hersteller: Allterco Robotics EOOD
Adresse: 103 Cherni vrah Blvd., 1407 Sofia, Bulgarien
Tel.: +359 2 988 7435
E-Mail: support@shelly.cloud
Offizielle Website: <https://www.shelly.cloud>
Änderungen der Kontaktdaten werden vom Hersteller auf dessen offiziellen Website veröffentlicht <https://www.shelly.cloud>
Alle Rechte an der Marke Shelly® und anderen geistigen Eigentumsrechten im Zusammenhang mit diesem Gerät gehören Allterco Robotics EOOD.

Česky
Návod k použití a bezpečnostní pokyny
SHELLY PRO 3EM SWITCH ADD-ON

Přečtěte si před použitím
Tento dokument obsahuje důležité technické a bezpečnostní informace o zařízení, o jeho bezpečném používání a instalaci.
⚠ UPOZORNĚNÍ! Než začnete s instalací, pozorně si přečtěte celou tuto příručku a všechny další dokumenty dodané se zařízením. Nedodržení instalačních postupů může vést k poruše, ohrožení zdraví a života, porušení zákona nebo k odmítnutí zákonné a/nebo obchodní záruky, pokud existují. Společnost Allterco Robotics EOOD neodpovídá za žádnou ztrátu ani škodu vzniklou nesprávnou instalací nebo nevhodným provozem tohoto zařízení v důsledku nedodržení uživatelských a bezpečnostních pokynů v této příručce.

Představení výrobku
Shelly Pro 3EM Switch Add-on, dále Zařízení, je galvanicky oddělený spínač, který rozšiřuje možnosti modulu Shelly Pro 3EM a umožňuje ovládat stykače nebo jiná elektrická zařízení.

Pokyny k instalaci
⚠ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Montáž a instalaci Zařízení do elektrické sítě musí opatrně provést kvalifikovaný elektrikář.
⚠ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Každá změna zapojení se musí provést až po ověření, že na svorkách Zařízení není napětí.
⚠ UPOZORNĚNÍ! Zařízení používejte pouze s elektrickou sítí a se spotřebiči, které vyhovují všem platným předpisům. Zkrat v elektrické síti nebo v kterémkoli spotřebiči připojeném k Zařízení ho může poškodit.
⚠ UPOZORNĚNÍ! Nepřipojujte Zařízení ke spotřebičům, které překračují uvedené maximální zatížení!
⚠ UPOZORNĚNÍ! Zařízení připojujte pouze způsobem popsaným v této příručce. Jakýkoli jiný způsob může způsobit poškození a/nebo zranění.
⚠ UPOZORNĚNÍ! Neinstalujte Zařízení tam, kde může přijít do styku s vodou.
Pokud instalujete Shelly Pro 3EM Switch Add-on k zařízení Shelly Pro 3EM, které je již připojeno k elektrické síti, zkontrolujte, že jsou jističe vypnuté a že na svorkách zařízení, na které Shelly Pro 3EM Switch Add-on nasazujete, není napětí. Ověřte to lze zkoušečkou fáze nebo multimetrem. Teprve když máte jistotu, že napětí není přítomno, můžete pokračovat v instalaci modulu Shelly Pro 3EM Switch Add-on. Sejměte montážní úchyt A modulu Shelly Pro 3EM, jak ukazuje obr. 2. Nasadte Shelly Pro 3EM Switch Add-on na zařízení Shelly Pro 3EM, jak ukazuje obr. 3.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Dávejte velký pozor, abyste neohnuli kolíky konektoru Zařízení, obr. 3(A), když je zasouváte do konektoru zařízení Shelly Pro 3EM, obr. 3(B).
Umístěte Shelly Pro 3EM s nasazeným modulem Shelly Switch Add-on na lištu DIN, obr. 4(A), a nasadte dodaný dvojitý montážní úchyt, obr. 4(B), kterým spojena zařízení na liště DIN zajistíte.
Nyní můžete pokračovat připojením vodičů, jak ukazuje obr. 1.
⚠ DOPORUČENÍ: Zařízení připojujte plněmi jednožilovými vodiči. Připojte obě záteže ke svorce O a k neutrálnímu vodiči. Připojte svorku I k jističi.
Pokud zařízení Shelly Pro 3EM, na které je Shelly Pro 3EM Switch Add-on nasazen, dosud nebylo připojeno k elektrické síti, nainstalujte je podle jeho návodu k použití a bezpečnostních pokynů.

Signalizace LED
• **Power**, červená: svítí, když je připojeno napájení.
• **Out**, červená: svítí, když je výstupní kontakt relé sepnutý.

- Technické údaje**
• Montáž: na lištu DIN, přípevněno k Shelly Pro 3EM
• Rozměry (VxŠxH): 94x19x69 / 3,70x0,75x2,71 in
• Teplota okolí: -20 °C až 40 °C / -5 °F až 105 °F
• Max. nadmořská výška: 2000 m / 6562 ft
• Max. utahovací moment šroubových svorek: 0,4 Nm / 3,54 lbin
• Průřez vodiče: 0,5 až 2,5 mm² / 20 až 14 AWG
• Délka odzvolavání vodiče: 6 až 7 mm / 0,24 až 0,28 in
• Napájení: 3,3 V DC a 12 V DC ze zařízení Shelly Pro 3EM
• Příkon: < 1 W
• Max. spínané napětí AC: 240 V
• Max. spínané napětí DC: 30 V
• Max. spínaný proud: 2 A
• Bezpotenciálový kontakt: ano

Prohlášení o shodě
Společnost Allterco Robotics EOOD tímto prohlašuje, že zařízení typu Shelly Pro 3EM Switch Add-on je v souladu se směrnici 2014/35/EU, 2014/30/EU a 2011/65/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: [shelly.link/Pro3EM-switch-add-on_DoC](https://www.shelly.cloud)
Výrobce: Allterco Robotics EOOD
Adresa: 103 Cherni vrah Blvd., 1407 Sofia, Bulharsko
Tel.: +359 2 988 7435
E-mail: support@shelly.cloud
Oficiální web: <https://www.shelly.cloud>
Změny kontaktních údajů zveřejňuje Výrobce na oficiálním webu. <https://www.shelly.cloud>
Všechna práva k ochranné známce Shelly® a ostatní práva duševního vlastnictví spojená s tímto Zařízením náleží společnosti Allterco Robotics EOOD.
Český překlad zajišťila společnost EST Praha. Závazné je anglické znění výrobce.

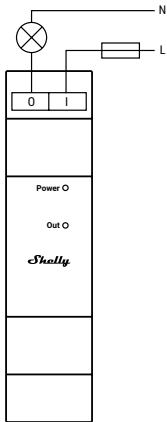


Fig. 1

Slovensky

Legenda

Svorky Zariadenia:

- O: Výstupná svorka relé
- I: Vstupná svorka relé

Vodiče:

- N: Neutrálny vodič
- L: Fázový vodič (110-240 V~)

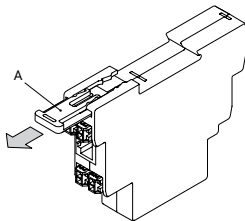


Fig. 2

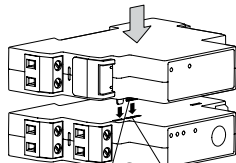


Fig. 3

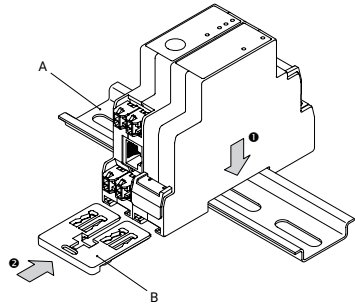


Fig. 4

Návod na použitie a bezpečnostné pokyny

SHELLY PRO 3EM SWITCH ADD-ON

Prečítajte si pred použitím

Tento dokument obsahuje dôležité technické a bezpečnostné informácie o zariadení, o jeho bezpečnom používaní a inštalácii.

⚠ UPOZORNENIE! Skôr ako začnete s inštaláciou, pozorne si prečítajte celú túto príručku a všetky ďalšie dokumenty dodané so zariadením. Nedodržanie inštalčných postupov môže viesť k poruche, ohrozeniu zdravia a života, porušeniu zákona alebo k odmietnutiu zákonnej a/alebo obchodnej záruky, ak existujú. Spoločnosť Allterco Robotics EOOD nezodpovedá za žiadnu stratu ani škodu vzniknutú nesprávnou inštaláciou alebo nevhodnou prevádzkou tohto zariadenia v dôsledku nedodržania používateľských a bezpečnostných pokynov v tejto príručke.

Predstavenie výrobku

Shelly Pro 3EM Switch Add-on, ďalej Zariadenie, je galvanicky oddelený spínač, ktorý rozširuje možnosti modulu Shelly Pro 3EM a umožňuje ovládať stýkače alebo iné elektrické zariadenia.

Pokyny na inštaláciu

⚠ UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Montáž a inštaláciu Zariadenia do elektrickej siete musí opatrne vykonať kvalifikovaný elektrikár.

⚠ UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Každá zmena zapojenia sa musí vykonať až po overení, že na svorkách Zariadenia nie je napätie.

⚠ UPOZORNENIE! Zariadenie používajte iba s elektrickou sieťou a so spotrebičmi, ktoré vyhovujú všetkým platným predpisom. Skrat v elektrickej sieti alebo v ktoromkoľvek spotrebiči pripojenom k Zariadeniu ho môže poškodiť.

⚠ UPOZORNENIE! Nepripájajte Zariadenie k spotrebičom, ktoré prekračujú uvedené maximálne zaťaženie!

⚠ UPOZORNENIE! Zariadenie pripájajte iba spôsobom opísaným v tejto príručke. Akýkoľvek iný spôsob môže spôsobiť poškodenie a/alebo zranenie.

⚠ UPOZORNENIE! Neinštalujte Zariadenie tam, kde môže prísť do styku s vodou.

Ak inštalujete Shelly Pro 3EM Switch Add-on k zariadeniu Shelly Pro 3EM, ktoré je už pripojené k elektrickej sieti, skontrolujte, či sú ističe vypnuté a či na svorkách zariadenia, na ktoré Shelly Pro 3EM Switch Add-on nasadzujete, nie je napätie. Overiť to možno skúšačkou fázy alebo multimetrom. Až keď máte istotu, že napätie nie je prítomné, môžete pokračovať v inštalácii modulu Shelly Pro 3EM Switch Add-on.

Demontujte montážny úchyt A modulu Shelly Pro 3EM, ako ukazuje obr. 2.

Nasadte Shelly Pro 3EM Switch Add-on na zariadenie Shelly Pro 3EM, ako ukazuje obr. 3.

⚠ UPOZORNENIE! Dávajte veľký pozor, aby ste neohli kolíky konektora Zariadenia, obr. 3(A), keď ich zasúvate do konektora zariadenia Shelly Pro 3EM, obr. 3(B).

Umiestnite Shelly Pro 3EM s nasadeným modulom Shelly Switch Add-on na lištu DIN, obr. 4(A), a nasadte dodaný dvojité montážny úchyt, obr. 4(B), ktorým spojené zariadenia na lište DIN zaistíte.

Teraz môžete pokračovať pripojením vodičov, ako ukazuje obr. 1.

⚠ ODPORÚČANIE: Zariadenie pripájajte plnými jednožilovými vodičmi. Pripojte obvod záťaže k svorku O a k neutrálnemu vodiču. Pripojte svorku I k ističu.

Ak zariadenie Shelly Pro 3EM, na ktoré je Shelly Pro 3EM Switch Add-on nasadený, zatiaľ nebolo pripojené k elektrickej sieti, nainštalujte ho podľa jeho návodu na použitie a bezpečnostných pokynov.

Signalizácia LED

- **Power**, červená: svieti, keď je pripojené napájanie.
- **Out**, červená: svieti, keď je výstupný kontakt relé zopnutý.

Technické údaje

- Montáž: na lištu DIN, pripevnené k Shelly Pro 3EM
- Rozmery (VxŠxH): 94x19x69 / 3,70x0,75x2,71 in
- Teplota okolia: -20 °C až 40 °C / -5 °F až 105 °F
- Max. nadmorská výška: 2000 m / 6562 ft
- Max. uťahovací moment skrutkových svoriek: 0,4 Nm / 3,54 lbin
- Prierez vodiča: 0,5 až 2,5 mm² / 20 až 14 AWG
- Dĺžka odizolovania vodiča: 6 až 7 mm / 0,24 až 0,28 in
- Napájanie: 3,3 V DC a 12 V DC zo zariadenia Shelly Pro 3EM
- Prikon: < 1 W
- Max. spínané napätie AC: 240 V
- Max. spínané napätie DC: 30 V
- Max. spínaný prúd: 2 A
- Bezpotenciálový kontakt: áno

Vyhlasenie o zhode

Spoločnosť Allterco Robotics EOOD týmto vyhlasuje, že zariadenie typu Shelly Pro 3EM Switch Add-on je v súlade so smernicami 2014/35/EÚ, 2014/30/EÚ a 2011/65/EÚ. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: shelly.link/Pro3EM-switch-add-on_DoC

Výrobca: Allterco Robotics EOOD

Adresa: 103 Cherni vrah Blvd., 1407 Sofia, Bulharsko

Tel.: +359 2 988 7435

E-mail: support@shelly.cloud

Oficiálny web: <https://www.shelly.cloud>

Zmeny kontaktných údajov zverejňuje Výrobca na oficiálnom webe. <https://www.shelly.cloud>

Všetky práva k ochranné známke Shelly® a ostatné práva duševného vlastníctva spojené s týmto Zariadením patria spoločnosti Allterco Robotics EOOD.

Slovenský preklad zabezpečila spoločnosť EST Praha. Závazné je anglické znenie výrobcu.

EST

EST Elektro-System-Technik, s.r.o.

Oficiálny dodávateľ Shelly v ČR a SR

www.est-praha.cz